

Mediation allgemein

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann mit Menschen verschiedener Herkunft zusammenarbeiten und dabei Interesse und Empathie zeigen, indem sie / er einfache Fragen stellt und beantwortet, Vorschläge macht und darauf reagiert, sie nach ihrer Zustimmung fragt und alternative Möglichkeiten aufzeigt.	KB03-C3 ¹ WOW1-3 WOW2-1b KB07-DTÖ WOW10-3 WOW11-2c+d WOW Extra B1.2-2
Kann die wesentlichen Punkte langer Texte übermitteln, die in unkomplizierter Sprache zu Themen von persönlichem Interesse formuliert sind, sofern sie / er die Bedeutungen einzelner Wendungen überprüfen kann.	KB Start B1.1 und B1.2 KB01-A3 KB01-A4
Kann Menschen verschiedener Herkunft vorstellen, wohl wissend, dass einige Fragen unterschiedlich gesehen werden können und kann andere Menschen einladen, ihr Fachwissen, ihre eigenen Erfahrungen und Sichtweise einzubringen.	KB05-B1 WOW11-1a KB Extra B1.2-C1
Kann Informationen in klaren, gut strukturierten Texten zu Themen übermitteln, die ihr / ihm vertraut oder von persönlichem oder aktuellem Interesse sind, obwohl der begrenzte Wortschatz gelegentlich zu Formulierungsproblemen führen kann.	KB01-A3 KB01-A4 WOW3-2e WOW10-3e

Mediation von Texten

spezifische Informationen weitergeben

Deskriptor/en	Belegstelle/n
mündlich weitergeben	
Kann in (Sprache B) den Inhalt öffentlicher Bekanntmachungen und Botschaften wiedergeben, die (in Sprache A) in normalem Tempo gesprochen werden.	KB04-DTÖ KB07-1
Kann (in Sprache B) den Inhalt detaillierter Instruktionen oder Anweisungen wiedergeben, vorausgesetzt, dass diese (in Sprache A) klar artikuliert werden.	U3 ²
Kann (in Sprache B) spezifische Informationen wiedergeben, die in unkomplizierten Informationstexten (aus Sprache A) enthalten sind (wie z.B. Handzettel, Einträge in Broschüren, Notizen, Briefe oder E-Mails)	KB01-A3a WOW1-1c KB03-WDH3 WOW3-2c WOW Extra 1 B1.1-1c WOW8-2a
schriftlich weitergeben	
Kann (in Sprache B) schriftlich bestimmte Informationen weitergeben, die in gesprochenen Texten zu vertrauten Themen enthalten sind (z.B. Telefonate, Ankündigungen und Instruktionen)	KB04-B2b

¹ Hier: Kursbuch, Lektion 3, Aufgabe C3 – analog dazu bei den anderen Angaben (AB = Arbeitsbuch, LHB = Lehrerhandbuch, LTF = Lernfortschrittstest, WOW = Werte- und Orientierungswissen)

² U3 = Hintere Umschlaginnenseite

Kann (in Sprache B) spezifische relevante Informationen schriftlich wiedergeben, die in unkomplizierten Informationstexten zu vertrauten Themen enthalten sind.	KB Start B1.1 und B1.2 KB01-A3 KB01-A4 KB03-B2c AB10-16b
Kann spezifische Informationen schriftlich weitergeben, die in einer einfachen, aufgezeichneten Nachricht enthalten sind, sofern es sich um vertraute Themen handelt und diese langsam und klar gesprochen werden.	KB Start B1.1 und B1.2

Daten erklären

Deskriptor/en	Belegstelle/n
mündlich erklären	
Kann (in Sprache B) detaillierte Informationen in Diagrammen aus den eigenen Interessengebieten (mit Text in Sprache A) mündlich interpretieren, beschreiben; allgemeine Trends in einfachen Diagrammen (Grafiken, Balkendiagramme) mündlich interpretieren und beschreiben, obgleich Lücken im Wortschatz zu Zögern oder ungenauen Formulierungen führen können.	KB08-A3
Kann (in Sprache B) allgemeine Trends, die in einfachen Diagrammen (z.B. Grafiken, Balkendiagrammen) dargestellt sind, mündlich interpretieren und beschreiben, obgleich Lücken im Wortschatz zu Zögern und ungenauen Formulierungen führen können.	KB01-A3 KB08-A3
Kann (in Sprache B) allgemeine Trends, die in einfachen Diagrammen (z.B. Grafiken, Balkendiagrammen) dargestellt sind (mit Text in Sprache A), mündlich interpretieren und beschreiben, obgleich ein begrenzter Wortschatz gelegentlich Formulierungsprobleme verursacht.	KB08-A1 KB08-A3
schriftlich erklären	
Kann (in Sprache B) allgemeine Trends, die in einfachen Diagrammen (z.B. Grafiken, Balkendiagrammen) (mit Text in Sprache A) dargestellt sind schriftlich interpretieren und präsentieren und dabei wichtige Punkte detaillierter erklären, sofern ein Wörterbuch oder andere Nachschlagemöglichkeiten zur Verfügung stehen.	AB08-9
Kann (in Sprache B) in einfachen Sätzen die wichtigsten Fakten beschreiben, die in Grafiken, einer Wetterkarte, einem einfachen Flussdiagramm (mit Text in Sprache A) dargestellt sind.	AB08-9 AB LFT4-12

Verarbeitung von Texten

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Texte mündlich verarbeiten	
Kann (in Sprache B) die wichtigsten Punkte eines längeren Textes (aus Sprache A) zu Themen der eigenen Interessensgebiete zusammenfassen, sofern die Bedeutung bestimmter Ausdrücke überprüft werden kann.	KB01-A3
Kann (in Sprache B) eine kurze Erzählung oder einen Artikel, eine Rede, eine Diskussion, ein Interview oder eine Reportage (aus Sprache A) mündlich zusammenfassen und Nachfragen zu Details beantworten.	WOW3-2c KB06-C1
Kann (in Sprache B) kurze Informationen aus mehreren Quellen (aus Sprache A) zusammenführen und für jemand anderen zusammenfassen.	KB01-B4a KB12-C2a

Kann (in Sprache B) die wichtigsten Punkte eines klaren, gut strukturierten Textes (aus Sprache A) zu vertrauten Themen oder Themen der eigenen Interessengebiete zusammenfassen, obgleich der begrenzte Wortschatz gelegentlich zu Formulierungsschwierigkeiten führt.	KB01-A4a KB08-C1
Kann (in Sprache B) den wesentlichen Informationsgehalt unkomplizierter Texte (aus Sprache A) zu vertrauten Themen (z. B. das Transkript eines kurzen Interviews oder einen Zeitschriftenartikel, eine Reisebroschüre) auf einfache Art zusammenfassen.	KB04-C1 KB07-A3 KB09-A1
Kann (in Sprache B) die wichtigsten Punkte einer Konversation (in Sprache A) zu einem Thema von persönlichem oder aktuellem Interesse zusammenfassen, sofern die Personen sich klar ausgedrückt haben.	KB04-B1c KB12-A1a
Kann (in Sprache B) die wichtigsten Punkte langer mündlicher Texte (in Sprache A) zu Themen der eigenen Interessensgebiete mündlich zusammenfassen, sofern mehrfaches Zuhören / Zusehen möglich ist.	KB07-DTÖ-1d KB05-A1b LHB
Kann (in Sprache B) die wichtigsten Punkte oder Geschehnisse in Fernsehsendungen und Videoclips (in Sprache A) zusammenfassen, sofern mehrfaches Sehen möglich ist.	KB04-LHB Extra-Film
Texte schriftlich verarbeiten	
Kann (in Sprache B) Informationen und Argumente in Texten (aus Sprache A) von allgemeinem oder persönlichem Interesse schriftlich zusammenfassen.	KB01-A3 KB01-A4
Kann (in Sprache B) die Hauptpunkte unkomplizierter Informationstexte (aus Sprache A) zu Themen von persönlichem oder aktuellem Interesse schriftlich zusammenfassen, sofern in den gesprochenen Texten klar artikuliert wird.	KB Extra B1.1-B3 KB Extra B1.1-C1 KB12-C1c
Kann kurze Textpassagen auf einfache Weise zusammenfassen, indem sie / er dabei den Wortlaut und die Anordnung des Originals benutzt.	KB01-A3 KB01-A4

Einen geschriebenen Text übersetzen

Deskriptor/en	Belegstelle/n
mündlich übersetzen	
Kann schriftliche Texte (aus Sprache A), die Informationen und Argumente zu Themen der eigenen beruflichen, akademischen und persönlichen Interessensgebiete enthalten, in gesprochene (Sprache B) übersetzen, sofern sie in unkomplizierter Standardsprache geschrieben sind.	KB09-B4c
Kann für klare, gut strukturierte schriftliche Informationstexte, die in (Sprache A) zu vertrauten Themen oder Themen des eigenen Interessensgebiets geschrieben sind, eine ungefähre mündliche Übersetzung (in Sprache B) liefern, obgleich ihr / sein begrenzter Wortschatz dabei gelegentlich zu Formulierungsschwierigkeiten führt.	KB09-C2a KB06-B1c LHB
schriftlich übersetzen	
Kann von einfachen Sachtexten aus (Sprache A), die in unkomplizierter Standardsprache geschrieben sind, ungefähre schriftliche Übersetzungen in (Sprache B) anfertigen, welche der Struktur des Originals eng folgen; obgleich sprachliche Fehler auftreten können, bleibt die Übersetzung verständlich.	KB03-C1a LHB KB04-B3a LHB
Kann von Informationen aus kurzen Sachtexten, die in unkomplizierter Standardsprache (Sprache A) geschrieben sind, ungefähre schriftliche Übersetzungen in (Sprache B) anfertigen; trotz Fehlern bleibt die Übersetzung verständlich.	KB03-C1a LHB KB04-B3a LHB

Notizen anfertigen

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann während einer Vorlesung Notizen machen, die für den eigenen späteren Gebrauch präzise genug sind, sofern das Thema zum eigenen Interessengebiet gehört und die Vorlesung klar und gut strukturiert ist.	KB Extra B1.1-B3 KB08-C1
Kann in einer unkomplizierten Vorlesung Notizen in Form einer Liste von Kernpunkten machen, sofern der Gegenstand vertraut ist und im Vortrag eine einfache Sprache gebraucht und deutlich gesprochen wird.	KB Extra B1.1-B3 KB08-C1
Kann während eines Treffens zu einem vertrauten Thema Routine-Anweisungen notieren, sofern diese in einfacher Sprache formuliert sind und es ausreichend Zeit gibt, dies zu tun.	KB05-A4b KB08-C1

Persönliche Reaktion auf kreative Texte (einschließlich Literatur)

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann erklären, warum bestimmte Teile oder Aspekte eines Werks für sie / ihn von besonderem Interesse waren.	KB01-B3d KB01-B4b
Kann einigermaßen detailliert beschreiben, mit welchen literarischen Figuren sie / er sich am ehesten identifiziert hat und warum.	KB06-C2
Kann Ereignisse in einer Erzählung, einem Film oder Drama zu ähnlichen Ereignissen in Beziehung setzen, die sie / er entweder selbst erlebt oder die ihr / ihm berichtet wurden.	KB06-C2
Kann die Emotionen einer literarischen Figur in einem Werk zu selbst erlebten Emotionen in Beziehung setzen	KB01-B3d
Kann die Emotionen beschreiben, die sie / er an einer bestimmten Stelle der Erzählung erlebte, z. B. die Stelle(n) einer Erzählung, an der oder denen sie / er sich um eine literarische Figur Sorgen gemacht hat, und erklären warum.	KB06-C1d
Kann die Gefühle und Emotionen kurz erklären, die ein Werk in ihr / ihm hervorrief.	KB01-B3d KB06-C2
Kann die Persönlichkeit einer literarischen Figur beschreiben.	KB06-C2 KB Extra B1.2-C1b+c
Kann die Gefühle einer literarischen Figur beschreiben und sie erklären.	KB06-C1d KB06-C2

Analyse und Kritik kreativer Text (einschließlich Literatur)

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann wichtigste Episoden und Ereignisse einer klar strukturierten Erzählung in Alltagssprache aufzeigen und die Bedeutung von Ereignissen und deren Verbindung zueinander erläutern.	KB06-C1d
Kann die Schlüsselthemen und zentralen Personen kurzer Erzählungen beschreiben, die vertraute Situationen beinhalten und in Alltagssprache verfasst sind	KB06-C1a KB06-C1c

Mediation von Konzepten

Interaktion und Zusammenarbeit in einer Gruppe erleichtern

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann an Gemeinschaftsaufgaben mitarbeiten, beispielsweise Vorschläge unterbreiten und darauf reagieren, die Zustimmung anderer erfragen und alternative Vorgehensweisen vorschlagen.	WOW1-3 WOW2-1b KB03-C3 KB05-A4b+c KB07-DTÖ WOW Extra B1.2-2 AB Extra B1.2-10b
Kann an einfachen Gemeinschaftsaufgaben mitarbeiten und in einer Gruppe mit unkomplizierten Fragen und Antworten auf ein gemeinsames Ziel hinarbeiten.	KB03-C3 KB05-A4b+c WOW Extra B1.2-2
Kann in einfachen Begriffen die Aufgaben in einer Diskussion definieren und andere bitten, ihr Fachwissen und ihre Erfahrung beizusteuern.	KB05-A4b KB05-B4 U3
Kann andere in einer Gruppe auffordern, ihre Ansichten beizutragen.	KB03-C3 KB05-B4 AB Extra B1.2-10b

Gemeinsame Konstruktion von Bedeutung

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann bei einer unkomplizierten Gemeinschaftsaufgabe die Arbeit organisieren, indem sie / er das Ziel benennt und die wichtigsten zu lösenden Fragen auf einfache Weise erklärt.	WOW1-3 KB05-A4b KB07-DTÖ U3
Kann Fragen, Kommentare und einfache Neuformulierungen einbringen, um eine Diskussion fokussiert zu halten.	KB05-B4 U3
Kann ein Gruppenmitglied bitten, eigene Gründe für ihre / seine Ansicht(en) anzugeben.	U3
Kann Teile von dem, was jemand gesagt hat, wiederholen, um das gegenseitige Verstehen zu bekräftigen und zur Weiterführung eines Gedankens beizutragen.	WOW1-2 KB05-A4b U3

Interaktion organisieren

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann in einer Diskussion einen Sprecherwechsel herbeiführen, indem sie / er Teilnehmende um eine Stellungnahme bittet.	KB05-B4 AB05-15 U3
Kann einfache, klare Anweisungen geben, um eine Aktivität zu organisieren.	KB05-A4b U3

Gespräche über Konzepte und Ideen fördern

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann andere bitten, spezifische Punkte ihrer anfänglichen Erklärung zu erläutern.	KB Start B1.1-2b KB11-A3 WOW Extra B1.2-2 U3
Kann passende Fragen stellen, um herauszufinden, ob bereits erklärte Konzepte verstanden wurden.	KB04-B5 KB05-WDH1 U3
Kann Fragen stellen, um andere zur Klärung ihrer Argumentation zu bewegen.	KB05-B4 KB11-B3 U3
Kann fragen, warum jemand etwas denkt bzw. wie jemand denkt, dass etwas funktionieren würde.	KB11-B3 U3

Mediation von Kommunikation

Plurikulturellen Raum fördern

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann Kommunikation über Kulturen hinweg unterstützen, indem sie / er Gespräche initiiert und durch einfache Fragen und Antworten Interesse und Empathie ausdrückt.	KB01-C3b KB01-DTÖ-2 WOW1-1d KB02-A3 KB05-B4 WOW5-1c+d WOW Extra 2 B1.1-2c WOW7-1 WOW7-2d WOW7-3c WOW9-2c WOW9-3a WOW10-1 WOW10-3 WOW11-1 WOW11-2c+d AB11-10a
Kann sich in interkulturellen Begegnungen positiv einbringen und Gefühle sowie verschiedene Weltansichten anderer Gruppenmitglieder anerkennen.	KB05-B3 WOW5-1c+d WOW5-2 WOW8-1 WOW9-3c WoW10-1 WOW11-2c+d U3

Kann einen interkulturellen Austausch unterstützen, indem sie / er ein begrenztes Repertoire benutzt, um Menschen mit unterschiedlichen kulturellen Hintergründen einander vorzustellen, Fragen zu stellen und zu beantworten, und sich dabei der Tatsache bewusst sein, dass manche Fragen in den betroffenen Kulturen unterschiedlich wahrgenommen werden können.	KB05-B4 WOW Extra 1 B1.1-1d und 2b WOW11-2c+d U3
Kann dazu beitragen, eine gemeinsame Kommunikationskultur zu schaffen, indem auf einfache Weise Informationen über Werte und Haltungen hinsichtlich Sprache und Kultur ausgetauscht werden.	KB05-B4 WOW5-1c+d WOW Extra 2 B1.1-1c WOW7-1 WOW7-2d WOW7-3c WOW8-2b WOW9-2c WOW9-3c WOW10-3 WOW11-2c+d WOW Extra B1.2-2 U3

Als Mittler agieren in informellen Situationen (Freunde, Kollegen)

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann (in Sprache B) den Hauptinhalt einer Aussage zu Themen im eigenen Interessensgebiet kommunizieren, unkomplizierte Sachinformationen und explizite kulturelle Bezüge vermitteln, sofern Vorbereitung möglich ist und die Gesprächsteilnehmenden deutlich sprechen und Alltagssprache verwenden.	KB Start B1.1 und B1.2 KB07-A2
Kann (in Sprache B) den Hauptinhalt einer Aussage (in Sprache A) zu Themen von persönlichem Interesse kommunizieren und dabei wichtige Höflichkeitskonventionen beachten, sofern die Gesprächsteilnehmenden sich klar äußern und Nachfragen sowie Pausen zur Planung der nächsten Sätze möglich sind.	WOW5-2 KB10-2

Kommunikation in heiklen Situationen und bei Meinungsverschiedenheiten erleichtern

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann die Parteien bei Meinungsverschiedenheiten bitten, ihr Problem zu erläutern und kurz darauf reagieren, vorausgesetzt, es handelt sich um ein vertrautes Thema und die Beteiligten drücken sich deutlich aus.	KB06-A4 KB11-B3
Kann bei einer Meinungsverschiedenheit zu einem vertrauten Thema das eigene Verständnis der Kernfragen verdeutlichen und einfache Bitten um Bestätigung und / oder Klärung formulieren.	KB02-B2 WOW2-3c WOW5-2 KB11-B3

Mediationsstrategien
Etwas mit Vorwissen verbinden

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann anderen erklären, wie etwas funktioniert, indem Beispiele gegeben werden, die sich auf deren Alltagserfahrungen beziehen.	KB12-3 KB12-WDH3

Kann mithilfe einfacher Fragen zeigen, wie sich neue Informationen zu bereits bekannten Dingen verhalten.	KB04-WDH3 KB05-WDH1 KB07-WDH1
---	-------------------------------------

Sprache anpassen

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann Hauptpunkte kurzer, klarer gesprochener oder geschriebener Texte zu vertrauten Themen (z. B. kurze Zeitschriftenartikel, Interviews) einfacher umschreiben, um deren Inhalt anderen zugänglich zu machen.	KB01-A3 KB09-A4 KB09-C2
Kann kurze schriftliche Textpassagen auf einfache Weise paraphrasieren und dabei Anordnung des Originals benutzen	KB09-C2 KB Extra B1.2-A4a

Komplizierte Informationen in kleinere Einheiten aufgliedern

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann einen kurzen Anweisungs- oder Informationstext leichter verständlich machen, indem er als Liste von Einzelpunkten präsentiert wird.	KB01-A3 KB Extra B1.1-C1c
Kann eine Reihe von Anweisungen leichter verständlich machen, indem sie / er langsam, abschnittsweise, in wenigen Worten spricht und verbale und non-verbale Akzentuierungen verwendet, um das Verstehen zu erleichtern.	KB04-B5b KB10-B4 U3

Einen dichten Text erweitern

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann einen Aspekt eines Alltagsthemas klarer und deutlich machen, indem die Hauptinformation auf andere Weise vermittelt wird.	KB09-C2
Kann einen Aspekt eines Alltagsthemas mithilfe einfacher Beispiele klarer machen	KB04-WDH3 KB05-1d

Einen Text straffen

Deskriptor/en	Belegstelle/n
Kann die wichtigsten Informationen in einem klaren Informationstext identifizieren und markieren (z. B. durch Unterstreichen, Hervorhebung usw.), um diese Informationen an jemand anderen weiterzugeben.	KB01-A3